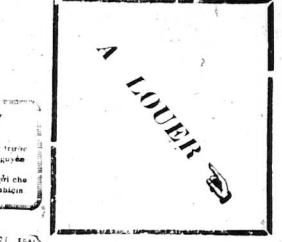


Người quen-thế chi biệt hùng-đúng mà không biết nghĩa thì làm loạn; người thường-dân chi biệt hùng-đúng mà không biết nghĩa thì trộm cướp.

LUCIEN-TAN-VAN

Table with subscription rates: GIA BẢO, Monthly, Quarterly, Half-yearly, Yearly.

XIN LUY Y (Notice regarding the newspaper's operations and subscription information.)



Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chua-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN VĂN CỬA • CHỦ-NHẬN: LÂM-VĂN-NGO

Báo-quán: ở đường Lucien Mosaard số 57 - SAIGON

Tháng mới đầu tiên 3 lần Pháp Quốc E. BOURDEL & Co 9 rue Trévise Paris (VIII)

TRUNG-HUỆ - NHỰT-BỒN

Trương-học-Lương - Ông-tinh-Vệ, Thái-nguyên-Bồi - Muto.

Tướng-giới-Thạch về Nam-kinh, nói với Trương học Lương như lời tôi đã thuật, nghe dường Trương học Lương nói...

Ông NGUYỄN CHÁNH SẮC, vẫn là nhà trước tác rất danh tại Nam-kỳ. Ông LƯU THÁI-BÌNH, chủ Hội đồng Thành phố Cholon...

Hương vua phân nước

Bản-báo mới được tin rằng: Ông NGUYỄN CHÁNH SẮC, vẫn là nhà trước tác rất danh tại Nam-kỳ. Ông LƯU THÁI-BÌNH, chủ Hội đồng Thành phố Cholon...

Mười hai giờ trưa ở Paris

Có nhiều người làm ngỡ rằng ngày giờ ở đây cũng vậy, chẳng để trải dài trên nền có chỗ 12 giờ trưa, chỗ khác cũng trong lúc đó 12 giờ rồi...

NGŨ SƠ QUẢ CUỘC CHƠI ĐÊM Ở HUỆ

Trông những ngày 5, 6, 7, 8 tháng tám về do Hội Nam-kỳ Trương-tế học tại (Trên thao) Lễ này có lưỡng Tân cũng ngự giá đến thì lễ và công trình đêm xem...

Rắn nhận chim tau

Tin từ Bombay, ngày 15 Aout báo rằng tau đã bị rắn nhận chim chèo...

Annam Tạp-chí

Công việc Annam Tạp-chí, từ tháng Aout, M. Nguyễn-Đình ghi kết lại cho M. Nguyễn-Đình...

Bao CHỚP-BÔNG

Bao CHỚP-BÔNG là một tạp báo mới-thiết như các báo xuất-bản bằng tiếng Annam chuyên nói về hát bông, kịch-trung, và thể-thơ...

PHI-LIÊM

Thường năm lễ rước bóng ở Điện Huệ-Nam định ngày 12, 13, năm nay lại ngày mùng 8 mùng 9 ấy là ngày mùng 8 mùng 9 tháng 7, 8, 9...

Một anh lính

L'Emploi des heures et des temps des verbes en français par NGUYỄN-NGỌC-ÂN

Vertical text on the far right edge, including page number 4107 and other markings.

THÈ-THÁO

(Tài sản tranh Thù-đức)

(Tập theo)

Trần đầu vào diết thì mới trên sau. Thù-đức là người... (Text continues with a story or commentary)

Sách dạy thuật

THỜI - MIỀN

Học hỏi Hanoi Nhật-Nam Thu-Quân

Sách Thời-miền là dạy các khoa: Thiên-học (Astrologie), Thời-miền học (Numerologie), Âm-thi-học, Âm-thi-học, Giáp-thi-học, Thiên-sinh-cách-câm-học, Tri-bình-học v.v...

Thuộc địa Nam-ky

SỞ QUẢN THỊ ĐÀ-NẪU

PHÒNG VAN THỊ SAIGON

Lời rao mở hội từ cứu về các quyền trước tiếp về diện thổ địa... (Text continues with details of a public meeting)

Cách dùng Savon

000

Savon tốt với Savon xấu phải dùng khác nhau. Savon tốt phải cho màu... (Text continues with instructions on using soap)

ĐỒ CUNG CHU QUANG

Đồ cung chu quang là một loại đồ dùng... (Text continues with a description of the product)

École MICHEL

1 et 3 Rue de la République SAIGON

HỌC HỒNG CÔNG MIKHÉL... (Text continues with school information)

Phòng-văn Raebgia

SỞ QUẢN THỊ ĐÀ-NẪU

LỜI RAO MẮT BẮNG KHOAN... (Text continues with an advertisement for eyeglasses)

Phòng-văn Raebgia

SỞ QUẢN THỊ ĐÀ-NẪU

LỜI RAO MẮT BẮNG KHOAN... (Text continues with an advertisement for eyeglasses)

Rượu hiệu DUBONNET

Advertisement for Dubonnet brandy, featuring an image of a bottle and a glass, with text describing the product and its benefits.

TIỀN HỌC BẤT HỮ

NGÀY TẬP THƯỜNG: 1^o AOUT 1932

THUỐC SI-TI-MUY-LON

STIMULOL

THUỐC SI-TI-MUY-LON... (Text continues with details of the medicine)

Muôn nơi tiếng Ph

cho được dùng...

Lời rao mở hội từ cứu về các quyền trước tiếp về diện thổ địa... (Text continues with details of a public meeting)

Chưng Đẩu Xảo!

Tiệm hội xã hội đẩu đẩu

Chưng Đẩu Xảo!... (Text continues with details of a social gathering)

VE VIỆC TÀI CHANH

Table with financial information, including columns for 'GIA BẠC' and 'RAP HÁT BÔNG'.

IV. - AN ĐEN OÁN TRÁ

(Tập theo)

Cảnh ban đêm nơi đình làng sao? Cảnh người sống chết... (Text continues with a story)

chỉ đ

chỉ đ... (Text continues with a story)

GUONG TRONG GIÁ SẠCH

(MỘT THIÊN TRƯỜNG HẠN)

GUONG TRONG GIÁ SẠCH... (Text continues with an advertisement for a mirror)

QUINFORME

QUINFORME... (Text continues with an advertisement for Quinforme)

chợ người dầy

chợ người dầy... (Text continues with a story or commentary)

chợ người dầy

chợ người dầy... (Text continues with a story or commentary)

chợ người dầy

chợ người dầy... (Text continues with a story or commentary)

chợ người dầy

chợ người dầy... (Text continues with a story or commentary)

chợ người dầy

chợ người dầy... (Text continues with a story or commentary)

CÓN NỮ

CÓN NỮ... (Text continues with a story or commentary)

CÓN NỮ

CÓN NỮ... (Text continues with a story or commentary)

CÓN NỮ

CÓN NỮ... (Text continues with a story or commentary)

CÓN NỮ

CÓN NỮ... (Text continues with a story or commentary)

CÓN NỮ

CÓN NỮ... (Text continues with a story or commentary)

CỬA NHÀ THUỐC NHI-THIÊN-DU-ỜNG

Số 47, đường Canton - CHOI

Kết quả thi nhất

Hạt gạo: Ông Trần-thái-hích, Instituteur à Tân-châu (châu đốc); được thưởng một chiếc máy hiệu Bore Sport (mẫu 1) trị giá 200 franc và 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng (50 vé là 10150).

Hạt ngô: Ông Nguyễn-văn-đạt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt đậu: Ông Hà-thành-Nhật, công nhân ở Ban-đôn, được thưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt lạc: Ông Lê-Thước, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt mè: Ông Phan-thị-Việt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt vừng: Ông Trần-quang-Hải, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt kê: Ông Nguyễn-văn-đạt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt gạo: Ông Trần-thái-hích, Instituteur à Tân-châu (châu đốc); được thưởng một chiếc máy hiệu Bore Sport (mẫu 1) trị giá 200 franc và 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng (50 vé là 10150).

Hạt ngô: Ông Nguyễn-văn-đạt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt đậu: Ông Hà-thành-Nhật, công nhân ở Ban-đôn, được thưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt lạc: Ông Phan-thị-Việt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt vừng: Ông Trần-quang-Hải, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt kê: Ông Nguyễn-văn-đạt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt gạo: Ông Trần-thái-hích, Instituteur à Tân-châu (châu đốc); được thưởng một chiếc máy hiệu Bore Sport (mẫu 1) trị giá 200 franc và 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng (50 vé là 10150).

Hạt ngô: Ông Nguyễn-văn-đạt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt đậu: Ông Hà-thành-Nhật, công nhân ở Ban-đôn, được thưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt lạc: Ông Phan-thị-Việt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt vừng: Ông Trần-quang-Hải, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt kê: Ông Nguyễn-văn-đạt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt gạo: Ông Trần-thái-hích, Instituteur à Tân-châu (châu đốc); được thưởng một chiếc máy hiệu Bore Sport (mẫu 1) trị giá 200 franc và 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng (50 vé là 10150).

Hạt ngô: Ông Nguyễn-văn-đạt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt đậu: Ông Hà-thành-Nhật, công nhân ở Ban-đôn, được thưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt lạc: Ông Phan-thị-Việt, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

Hạt vừng: Ông Trần-quang-Hải, công nhân ở Compagnie de Saigon được hưởng 100 vé của Nhi-Thiên-Du-ờng, trị giá 5000 franc.

BỆNH RUN

Chẩn đoán và điều trị bằng thuốc...
Phân tích và điều trị bằng thuốc...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

Vừa khéo vừa kỳ

Đã lâu, chúng tôi vẫn chuyên về...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

Bình sang đờ

và đường tiêu-tiến của đờ-ờng
Là một quyển sách rất có ích...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

Nay kính

Nguyễn-văn-Vinh đã được...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

LỢI NGỰA

SAU CHAN
Hắc lao, ngứa ngứa...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

FLORANTINE

Nên thử ngay...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

ĐÂY BĂNG

Cho các Viên-Quan
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus puissant des déjeuners...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus puissant des déjeuners...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus puissant des déjeuners...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus puissant des déjeuners...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus puissant des déjeuners...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus puissant des déjeuners...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus puissant des déjeuners...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

DONG-DUONG HOC-DUONG

(Trường cũ Huy-th-Vân-Chợ)
Avenue de la Marné - CHOLON
NGÀY TỰ TRƯỞNG 1^o AOUT 1932

TIỀN HỌC	
ở trường...	10500
ở ngoài...	700

1 ^o ANNEE	ở trường...	21500	ở ngoài...	25500
2 ^o ANNEE	ở trường...	25500	ở ngoài...	29500

Tư vấn học và tiền học xin gửi cho ông: **NGUYỄN VĂN VANG**, Ecole Indo-chinoise, Avenue de la Marné - CHOLON.

Enseignement Primaire, Primaire Supérieur et Secondaire

LYCEE LIBRE HONG-BANG

70, Rue Jules Ferry, Hanoi

Là trường tư to nhất (ở Đông-Pháp) chỉ có trường này được phép mở ở ban 10-tu và qui mô 15-16 lớp theo như các trường Lycée mà nước ta đã có lập. **Lớp dạy riêng về Triết-học**, lớp dạy theo lối giới thiệu, có phòng thí nghiệm; có thư viện riêng; nhiều phòng thí nghiệm học sinh; tiền ăn học không tốn kém. Giáo sư rất có danh tiếng. Quán-độc LEBET, cũ-nhơn-khôn-văn-chương-triết-học, đã ra công dạy luyện cho ban văn-chương ban Pháp trong khoảng 10 năm trời, khi làm thành số CHÂN-TIỆP ĐÔNG-PHÁP đã đến thuyết học 100 lần và thành lập được nhiều học CHÂN-TIỆP trong Nam và ngoài Bắc.

Ngày khai trường: 1^o Septembre 1932

Các học sinh nên tới sớm và ngày đó sắp đặt vào ăn ở trong trường.

XIN HÃY GỬI THƯ HỎI THỀ LỆ

Tự học nội tiêng một mình

Học tiếng Pháp dễ đi. Biết tiếng Pháp cũng đi. **NE DITES PAS; DITES**

Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

GÂY MỒN

Deschiens
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

AUX JEUNES MÈRES

Four presures à l'enfant en sursur-reuse, il faut lui donner du lait stérile, et seule une alimentation rassemblée...
Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le plus puissant des déjeuners des réconvalescents.

Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

Bột PHOSCAO

Có trữ bán khắp mọi nơi

Địa chỉ: 101, rue de la République, Saigon.

Heulein et...

Tự tiêng

Đi học

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Hội đồng

Édition n° 450

HEP-NHIA HIEU-THUYET

Tục-Tiểu-Ngũ-Nghĩa

Tập (theo)

HAI THỨ MỘT THAM HAIM CỐ THON

Bổ đề bổn Trương-Hình đều áp dụng...

Vương-tam-giam-vào-nguoi. Sáng ra bữa sau Hào-Công vào...

Phong-Poá thăm tra và lấy lời khâm-cung rồi sẽ lâu lai. Sáng ra bữa sau, Hào-Công vào...

Tu-Lương và Phong-Huyền đả-phong chỉ lui về chơi vơi. Diêm-chánh-Phong không muốn làm...

CHUNG. Nay bộ Tục-Tiểu-Ngũ-Nghĩa...

Qui vi! Muốn mượn về hình thức...

SANTAL MIDY. PHAI CỎI CƯỜNG ĐỒ-GIA MAO. Thuốc này hiện và tích hiệu...

Institution VOVAN CANTHO. Nhân vi thấy quyền «PHU-KHOA TẮT-ĐỐC» của ông...

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm. HỌI HIỆP BÓN NẮT DANH PHÁP. Muốn lập vốn...

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF. Vệ-sinh TỬU của Laroque RIF chế ra...

NÊN LƯU Ý. Quý ông, quý bà muốn cho thân thể đang...

ĐẦU «CRÉSYL» THIẾT. VÀ SỰ HIỆP NHUỘN CHỨC CHỨC ĐỂ THÌ TIỀN CẢNH BẮC ĐỨC...

Các cô có em! HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA QUI CÔ AN SỮA BẮT CỐ ĐƯỜNG NESTLE...

SÁCH HỮU ÍCH. Này là những sách sau này, vì tôi đã đi để nghiên-cứnh...

Adressez-vous à NGUYEN-VAN-CUA. 57 rue de Messard SAIGON.

TIRAGE 3.500. L'Édition n° 450. Gerant: LAM-VAN-NGU.

IMPRIMERIE DE L'ÉDITION VAN-VAN. 57, rue de Messard, SAIGON.

AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDO CHINE

211 213 Rue Catoult et Angle Rue d'Espagne

SAIGON

Telephone 588

CODE LUGAGE INTERNATIONAL A. I. D. L. I.

MIJA HAN - Nhà cửa vườn tược, ruộng nương, đất đai, nhà vườn, phố, hàng buôn... tại Saigon, Hanoi, Cap Saint Jacques v.v...

Xin hãy đi nói chuyện với DE LA SOUCHÈRE

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn lóng

54 & 56, đường Petelin, SAIGON

Tây-tháp số 4748

Tên viết-thập: CREDITANA

Nhân bản tiền giấy không thanh toán là 4... Ngân hàng này là một ngân hàng... Ngân hàng này có công nợ... Ngân hàng này có công nợ... Ngân hàng này có công nợ...

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILEGE FONDATEUR 1875

Capital verse 120.000.000 Francs

Reserve vs. 31.250.000 Francs

116.500.000 Frs.

SIEGE SOCIAL 80, 82 & 84, BOULEVARD DES FILLES DU CALVAIRE PARIS

Agence Télégraphique INDOCHINE

SUCCESSALES & AGENCES

Table with 3 columns: CHINE, INDOCHINE, AUTRES PAYS. Lists various cities like CANTON, HONGKONG, SAIGON, HANOI, etc.

Correspondants dans le monde entier

Traitement des opérations de Banque... Location de Coffres Forts

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES. Maison Fondée en 1808... VỎ RA THONG THAI... THANH LƯƠNG

LE SURMENAGE DE L'ESTOMAC PHOSCAO. Dans notre vie dévorée... ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE ÉCHANTILLON

Enterobyl ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ THUỐC CHỮA LÁ GAN. Mỗi sáng uống 3 muỗng... BÀN TẠI KHẮP CÁC HÀNG BẢO CHẾ TAY

Tiểu Đục PHÁT Hãn TA LỘC SAN-SỜ-PA-RAY PA-RI-DI-EN-NÔ (Salsepareille Parisienne) THANH LƯƠNG

MORRHUOL CHAPOTEAUT MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ. Hay hơn dầu gan cá... NỒ LÀ MỘT VỊ THIỆN HẠ HAY ĐỪNG TRỊ

LÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PHÂN-I-O PANH-KO (PILULES PINK) RẤT THIÊN HIỆU ĐỂ CHỮNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ... PILULES PINK

NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG PILULES FOSTER CHỮA THÂN VÀ BÀNG QUANG

Thuốc mới bài, uống vào là miệng, trị BÌNH TIÊM LA Uống thì khỏi chích thuốc

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D^r GUILLIÉ LA THUỐC BỔ MỸ-TÊN ĐỂ ĐI TẾNG TẾ MỘT TRẦN... ROCHER, 30-32, rue de Valenciennes